裁军谈判会议

11 March 2011
Chinese

第一一七八次全体会议最后记录

2010 年 3 月 11 日星期四上午 10 时 10 分在日内瓦万国宫举行

主席: 米哈伊尔·赫沃斯托夫先生 .....(白俄罗斯)

* 因技术原因重发。

请回收

主席(以俄语发言)：我宣布裁军谈判会议第一一七八次全体会议开始。

在按名单请大家发言之前，我谨告知大家，我们今天是开一个正式的全体会议，我不打算让它变成非正式的。如果大家允许，我想说几句开场白。

为了继续我们于 3 月 9 日开始的关于 CD/WP.559 号文件——裁谈会主席为确定 2010 年会议工作计划而提出的决定草案——的讨论，我谨再谈谈主席向裁谈会提出这一文件的目的。

主席当然对裁谈会同时承担法律和道义上的责任：根据议事规则第 29 条，主席应制订工作计划并提交裁谈会审议。裁谈会随后参照第 18 条决定是否能够就该文件通过决定。这是派代表团出席本会议各会员国的责任。如果代表团希望改进这个文件，可以提出有关建议。如果它们想按照建议原样通过文件，也可以。如果它们不想审议该文件，则可援引议事规则第 18 条。

当然，根据 1978 年 6 月 30 日大会 S-10/2 号决议确定的裁谈会简要任务中表达的关于裁谈会是一个裁军谈判论坛的政策目标，主席也有一个政治目标。为了开始谈判，我们需要一份以工作计划为形式的文件。对于谈判可能产生的一个国际立法文件的标题，显然无法在工作计划中事先确定。这一标题将由文件的内容决定。我们今天在这里的哪一位能够给出“非人道武器公约”的全名？

我也向自己提出我与 21 国集团磋商时提出的问题。让我们 2009 年 12 月 2 日未经投票通过大会第 64/29 号决议的实际情况和国际政治条件是不是已经彻底改变，以至于我们今天无论在政治上或在道义上均无法再受自己当时所做决定的束缚？我不是在征求这一问题的答案；我相信答案对我们这里绝大多数人而言是显而易见的。

CD/WP.559 号文件体现了主席的意见，不得视为反映裁谈会全体成员国的立场和意见。但我想强调说，它是所有已经开展的讨论和所有已经通过的决定的结果；我谨再次提醒大家注意 CD/1864 号文件以及该文件反映主席和许多代表团的意见这一事实。

我想起童话《爱丽丝漫游奇境记》中爱丽丝与女王玩槌球的一个场景。游戏条件极不寻常：槌球场地坎坷不平，球是活刺猬，而槌是活红鹤。我们的女主角爱丽丝看到，当周围的一切都是活的，玩起来多么难。

作为主席，我一直铭记各代表团在裁谈会上都有本国的利益；它们当然要捍卫这些利益。我已想尽办法兼顾各成员国的立场，并确保文件纳入了大多数国家去年和现在支持的内容。

现在，我谨建议大家对拟订的文件草案提出意见，并因此按照我的发言者名单请大家发言。我谨请巴西大使马塞多·苏亚雷斯先生发言。请发言。

马塞多·苏亚雷斯先生(巴西)(以英语发言)：主席先生，我谨感谢你为通过工作计划、特别是为 CD/WP.559 号文件所做的一切努力。大家都知道，这是紧

密磋商的结果，而我相信它得到了广泛支持，接近达成共识。在这方面，我想作一个简短的评论。

我观察到，在裁军谈判会议的文化中，缺乏共识被视为会不可避免地导致瘫痪。只要一个或几个代表团表示反对，所有的努力都得暂停。提醒我们自己，在需要达成共识以做出决定时，议事规则并不禁止开展进一步的谈判，以避免分歧，也许会有助益。

本代表团在此宣布愿意与每一代表团合作，以便找到合适的、能够迅速通过工作计划的变通办法。你自己，主席先生，刚才提到文件有改进的可能。我不知道这样说对不对，但为了使其“可接受”或“不会不可接受”，本代表团愿与所有感兴趣的代表团合作。

主席(*以俄语发言*)：感谢巴西大使的发言和支持。现在谨请下一位发言者，尊敬的西班牙大使吉尔·卡塔利纳先生发言。先生，请发言。

吉尔·卡塔利纳先生(西班牙)(*以英语发言*)：主席先生，我代表欧洲联盟发言。由于这是我第一次在你轮任主席时发言，所以请允许我祝贺你承担这一职责，并祝你成功。

欧洲联盟欢迎你为我们提供了 CD/WP.559 号文件。我在代表欧洲联盟的上一次发言中指出，桌面上需要有一份文件，使我们能够开始工作。现在我们有了文件，并为此愿意感谢你。

欧洲联盟认为 CD/WP.559 号文件是一个全面和平衡的文件。我们欢迎对这一文件进行透明和开放的辩论。欧洲联盟仍然愿意听取裁军谈判会议全体成员的意见。我们将积极努力达成共识，以尽快产生一个工作计划。CD/WP.559 号文件为此提供了一个良好的基础。

最后我想说，欧洲联盟坚决支持六主席为实现这一目标而做出的所有努力。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的西班牙大使代表欧洲联盟发言。我现在想让任何愿意发言的其他代表团发言。

我看到加拿大代表想发言；很高兴让她发言。夫人，请发言。

米利根女士(加拿大)(*以英语发言*)：主席先生，加拿大高兴地看到裁军谈判会议现在有了一个工作计划草案供各代表团审议。加拿大可以支持你在本星期早些时候提出的 CD/WP.559 号文件。本代表团期待着它早日通过。

我们感到鼓舞的是，这份文件保留着我们去年在 CD/1864 号文件中实现的谨慎平衡，并且有益地把我们工作的实质内容和程序问题都融成一个文件。

加拿大也支持你的看法，认为这一文本是裁军谈判会议现有的最好折衷产物。这份文件提供了就一系列议程项目向前迈进的灵活性，同时确定了裁谈会最成熟的谈判议程项目是关于禁止生产裂变材料的条约。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的加拿大代表发言，现在请尊敬的墨西哥代表发言。请发言。

巴萨韦先生先生(墨西哥)(*以西班牙语发言*)：谢谢主席先生。我以墨西哥代表团的名义，谨表示赞赏你提交这一文件；它将无疑有助于我们协调分歧，达成共识，得以开始工作。

当前国际局势和全球安全问题都警告我们，必须摆脱这种瘫痪状态，推动裁军谈判会议前进。在这方面，本代表团还想感谢尊敬的巴西大使，并谈一谈他提出的某些问题。我认为，他很好地指出了我们在裁军谈判会议上发展起来并导致我们步入瘫痪状态的工作文化的复杂性。我们完全赞同巴西大使的看法。我们认为，共识规则并不授予任何代表团一个否决权。如果我们必须达成共识，则绝大多数都愿意合作；我认为，裁军谈判会议应当运转，至少，我们应真诚行事，并作出一切建设性的努力，以达到预期的共识。

的确，议事规则为我们规定共识规则不是为了搞磋商，而是为了作决定。当然，有人可以辩称，开始对话或开始交换意见，本身就是一个决定。然而我相信，重要的是重申：共识不授予任何代表团以否决权。

墨西哥去年赞同了尊敬的阿尔及利亚大使提出的工作计划，并愿意就之开展实质性工作。我们谨表示赞赏今年六主席在此期间开展的工作及其刚刚向我们提交的文件。我们现在可以开始工作了，尽管我们仍然会听到反对意见。

墨西哥已就裂变材料表明了自己的立场：我们愿意就一个也兼顾裂变材料现有库存的项目开展工作，从而条约也涉及裁军问题，不仅是不扩散而已。

但是，我们知道其他代表团，尤其是核大国，也愿意以此为基础而努力。因此，主席先生，我们愿意分享意见，最终开始工作。重要事件正在降临，裁军谈判会议不能停留在这种瘫痪状态。请允许我们再次对你提交文件表示赞赏，并重申我们愿意继续同你和其他各位主席一道工作。非常感谢。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的墨西哥大使的发言和支持，现在谨请尊敬的阿根廷代表发言。阿根廷，请发言。

福甘特女士(阿根廷)(*以英语发言*)：非常感谢主席先生。为了确定 2010 年工作计划应包括的项目，本代表团在今年的第一次全体会议和 2 月 4 日的非正式会议上发表了一个声明。我们认为，2009 年通过 CD/1864 号文件所载决定时达成的共识得到体现，特别重要。

我们看到这些项目已载于 CD/WP.559 号文件，并因此赞赏它在上一次全体会议上起草和分发。本代表团准备利用这份文件作为我们实质性工作的基础。此外，我们听取了各代表团表达它们的关切和解释其政府的立场。我们希望在本会议框架内的工作计划中可以体现所有关于国际安全和裁军的意见。

你在介绍该文件时，承认它并不理想，但是说建议内容得到大多数代表团的支持。主席先生，我们同意你的意见，即提交该文件为裁谈会工作提供了新动力。

通过分发这一建议作为工作文件，你邀请我们在此基础上继续添砖加瓦，如去年那样成功地通过一项工作计划。我们和巴西大使——我们完全赞同他的发言——一样，认为：这一文件的提交，是全体成员国为把裁谈会重建为一个有意义的论坛而正在做出的一步努力。

我们支持六主席为寻找全体成员国都可以接受的变通方法而做出的努力。多谢。

主席(*以俄语发言*)：感谢阿根廷代表的发言和支持，现在谨请尊敬的保加利亚大使发言。先生，请发言。

加内夫先生(保加利亚)(*以英语发言*)：主席先生，东欧国家集团满意地看到一份工作计划草案出现在裁军谈判会议上。这份文件无疑姗姗来迟。然而，鉴于裁谈会今年面临的、涉及不同问题的严重困难，我们认为，对这样一份草案开始进行公开和透明的辩论，正当其时。

东欧国家集团谨表示深为赞赏你和你的前任、孟加拉国大使汉南努力探索一切可能方式，以就工作计划达成协议。我们要特别祝贺你，主席先生：这一文件草案反映了你的顽强和折衷意识。具有足够的灵活性，让所有国家的关切得到妥善解决。

你在本周分发的决定草案是广泛和艰难协商的结果。它反映出一个理解裁军谈判会议应尽快恢复实质性工作的折衷精神。这绝不是一个理想的文件，但它是我们的一个现实工具，可以紧急解决局势的需要。

东欧国家集团曾表示支持 CD/1864 号文件；它是你的建议草案的基础，是一个平衡和全面的文件，去年在裁军谈判会议审议期间与联合国大会第 64/29 号和 64/64 号决议中获得一致支持。我们的理解是，我们应当在去年取得的成就的基础上再接再厉，推动裁谈会的进程。因此，我们谨欢迎你为确定 2010 年届会工作计划而在 CD/WP.559 号文件提出的决定草案，并请所有代表团仔细研究。

除了代表东欧国家集团发言外，请允许我也代表本国讲几句话。

保加利亚是裁谈会今年的主席之一。这个机构依然不能履行职责，引起严重关切。我的理解是，虽然主席负有提出方法和手段以克服僵局的重要任务，但各成员国负有充分利用主席建议的共同责任。维护裁军谈判会议作为唯一多边裁军谈判论坛的信誉，是一个共同关注的问题，并因此需要对这一会议厅发生的事具有共同的责任感。在我们看来，你提出的文件内容广泛，足以协调所有国家的不同关注，使我们能够向前迈进。

作为继任主席，我谨感谢你的努力并宣布我们支持这一决定草案。

主席(*以俄语发言*)：感谢保加利亚大使的发言和对工作计划文件的支持。现在谨请尊敬的伊朗伊斯兰共和国代表发言。伊朗，请发言。

候赛尼先生(伊朗伊斯兰共和国)(*以英语发言*)：主席先生，我谨赞赏你努力为裁军谈判会议制订一份全面和取得共识的工作计划。我们收到了载于 CD/WP.559 号文件的工作文件，并会相应地予以考虑。我们赞赏地注意到，你说这一工作文件旨在为了按照裁谈会议事规则讨论 2010 年工作计划而打基础。因此，可以根据裁谈会成员的评论、意见和建议加以改进。

本代表团曾在其他场合恳请裁谈会主席和成员们注意它关于工作计划的立场。现在，我将简要地重申我们讨论裁谈会 2010 年工作计划时将考虑的一些要点。

我们认为，一个全面和平衡的、能够使裁谈会开始谈判四个核心问题的工作计划，将最有助于实现裁谈会的宗旨以及确保整个国际社会的安全和保障。

如裁谈会大多数成员一样，本代表团最优先注重的事项仍然是核裁军。这清楚地反映在 2010 年 2 月 2 日的 21 国集团声明中。工作计划应提供关于这一问题的谈判任务。

关于裂变材料禁产条约，我们毫不含糊地表示：一个可能的条约应涵盖库存和核查问题。这一条约应当是全方位实现核裁军和不扩散的明确和有意义的一步。这应当是一个全面的、非歧视性的和可进行国际有效核查的条约。该条约的范围必须包括过去的生产和现有的库存以及用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料未来生产。有关条约的任何谈判如果不包括库存，则将如一纸空文，因而将会是徒劳的。我认为，在这一重要问题上，工作计划必须明确。

我们还认为，2010 年工作计划应认真处理关于消极安全保证和防止外空军备竞赛的问题。

主席先生，我请你继续作出努力进行磋商，为裁军谈判会议提供一个回应这些问题的工作计划。

主席 (*以俄语发言*)：感谢尊敬的伊朗代表的发言以及我肯定会留意的评论。

现在谨请尊敬的乌克兰代表发言。先生，请发言。

迈米斯库先生(*以俄语发言*)：主席先生，因为这是你担任主席期间我第一次在本次裁军谈判会议上发言，所以我谨首先赞赏你与你的前任汉南大使为推动裁谈会工作进展而做的贡献。

就此，我愿向你，乌克兰友好邻国白俄罗斯的大使保证，我们全力支持你努力通过裁军谈判会议工作计划。

(迈米斯库先生*以英语继续发言*)

主席先生，我们高度赞赏你为取得积极结果而做出努力，以尽快开始实质性工作。在这方面，我谨欢迎你提交载有 2010 年工作计划草案的 CD/WP.559 号文件。

我们是因为必须通过有关决定而正在工作的。你的方法是依据去年以共识通过的工作计划 — 载于 CD/1864 号基本文件，使我们有机会表示对乌克兰代表团而言，这一文件不存在任何问题。

我想就此指出，乌克兰代表团全力支持保加利亚大使甘乔·加内夫先生今天代表东欧国家集团的发言。

主席(以俄语发言)：谢谢你，大使，感谢你支持会议所收到的文件。

现在谨请尊敬的波兰代表发言。波兰，请发言。

卢辛斯基先生(波兰)(以英语发言)：主席先生，我谨表示支持那些代表团在发言中赞赏你在 CD/WP.559 号文件中体现的及时和充分努力。该文件为我们提供了一个机会，以就谈判模式达成协议。波兰高兴地看到，提出这一建议的是白俄罗斯，它是我们的邻居和一个本身具有杰出裁军活动纪录的国家。

主席(以俄语发言)：感谢尊敬的波兰代表的发言和对文件表示支持，并感谢波兰争取为裁谈会创造良好的合作氛围。

现在谨请尊敬的爱尔兰代表发言。先生，请发言。

科尔先生(爱尔兰)(以英语发言)：主席先生，我谨以欧洲联盟的名义加入西班牙代表和其它代表的行列，赞赏你通过 CD/WP.559 号文件向裁谈会提交了一份工作计划草案。正如你在介绍该文件时所说的，你的这一做法符合裁谈会议事规则关于年会之初通过工作计划的要求。

我们高兴地看到，你的工作计划草案依据的是裁谈会 2009 年以共识通过的工作计划以及联合国大会同样以共识通过的决议。我们将草案视为你在裁谈会 65 个成员国中寻求最广泛支持的一个出色努力。本代表团感谢你在编写过程中开展的细心工作和协商。

当然，正如你自己说的，这只是一项建议，任何成员国都有权提出修订建议。虽然，如果只从本国立场去思考，我们不会拟出这样的文件，但我们承认很难协调所有成员国的意见。因此，我们将不提出任何修正。我们坚信，任何修订建议从本质上都应会增加文件在各成员国之间达成共识的机会。使文件偏离共识的修订建议，不利于裁谈会回到其赖以存在的实质性谈判工作。本代表团也可以支持巴西大使刚才发表的意见。

最后，请允许我再次感谢你担任会议主席所开展的工作，并向你的继任者保证本代表团的全力支持。

主席 (以俄语发言)：感谢尊敬的爱尔兰大使的发言、对主席工作的支持以及对我们面前文件的支持。

现在请尊敬的俄罗斯联邦代表发言。请发言。

瓦西里耶夫先生(俄罗斯联邦)(*以俄语发言*)：主席先生，俄罗斯代表团赞同尊敬的保加利亚代表以东欧国家集团的名义作出声明，表示支持你提交给我们的CD/WP.559 号文件，其中载有关于裁谈会 2010 年工作计划的建议。

也请允许我深切感谢你和你六主席同事开展大量工作，包括许多双边磋商，为裁谈会起草拟议的程序性决定并考虑到全体成员国的利益。我们注意到，它所含的建议尽可能地反映去年通过的 CD/1864 号文件中达成的共识以及六主席的后续实施建议。主席的工作文件也完全以大会第六十四届会议协商一致通过的第64/29 号和 64/64 号决议为依据。

同时我们明白，该文件中的建议目前尚未得到共识。我们认为这绝不会以任何方式削弱文件的价值。事实上，如你所建议的── 你可以就此指望本代表团的全力支持── 我们可以继续在本文件的基础上进行广泛磋商，争取达成一项我们大家能接受的关于裁谈会 2010 年届会工作计划的折衷办法。

同时，显然必须承认，这个过程可能需要一定的时间。协议需要首都同意。因此，俄罗斯代表团谨建议，应当根据我们已经通过的裁谈会工作议程开始专题讨论，并同时就工作计划进行协商。这将有可能首先就裁谈会议程上的关键问题比较我们彼此的立场，了解各代表团是否准备好就其继续开展实质性的工作，以及当然理想的是，开始谈判。

最后，主席先生，鉴于── 如果我们的数学还不太差── 这是你担任主席主持的最后一次会议，我们谨对你和你的团队表示感谢，赞赏你担任俄罗斯联邦的一个盟国代表，并同时铭记你为这个唯一多边裁军谈判论坛工作所做的贡献。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的俄罗斯联邦代表的发言、对文件的支持以及关于我们未来工作的建议，我肯定会予以考虑。

我谨特别强调，我们两国有着非常良好的盟友关系，白俄罗斯珍视并引以为豪。

现在，谨请尊敬的德国大使发言。请发言。

霍夫曼先生(德国)(*以英语发言*)：主席先生，我能不能首先说，我一直期待着今天我们能在某个阶段也采取非正式会议的形式。我本来想在非正式会议上发言，但也很高兴能在正式会议上说一说。

我当然赞同西班牙代表以欧洲联盟名义所作的发言。

让我先谈一些一般性的意见。几十年来，裁军谈判会议已经有一个议程，其中六、七项几乎一直未改变的基本军备控制和裁军问题，而裁谈会本应作为一个谈判机构着手处理这些问题或开展工作。但十几年来，裁谈会一直无法就其中的任何问题开展实质性工作。

对于大厅里的各位，这一可悲状态当然人人皆知。但是更广大的公众是否知情，则是另一回事，更不用说更广大的公众是否知道我们为什么一直处于这种状况并将继续处于这种状况。其实我很怀疑更广大的感兴趣的公众对这里持续多年的状况有什么了解。最有可能的是，公众推断：年年举行裁军谈判会议届会这一现象本身，肯定能意味着这里正在进行严肃认真的裁军工作。

恐怕很多人会大吃一惊地获悉，自从《全面禁止核试验条约》谈判以来，裁军谈判会议基本上只是在讨论下一步应当做什么，并且很多人会感到惊讶地真正理解，在这一不理想情况的核心有什么样的复杂路障、瓜葛、先决条件政策以及各自拒绝应邀说明的政策。

另外，也许争取让更广大的公众更了解这唯一全球裁军论坛上到底发生着什么或——更准确地说——什么也未发生这一目标，就足以证明：应当加强非政府组织在裁谈会的作用和地位。

现在让我谈谈我们的议题。去年看来终于达成了关于裁军谈判会议应该做什么的协议。这一协议并非仅涉及开始谈判裂变材料禁产条约，但是我不得不说，这种看法很普遍，实际上是相当不幸的，因为在我看来，这对去年的工作计划不公正。事实上，对于裁谈会议程上的许多问题，去年通过的工作计划含有一个非常详细和有差别的方针——这就是为什么我在开场白中提到了它们，并且因此留下许多未来的选择余地。它并非仅是一个谈判裂变材料禁产条约的工作计划。我认为，这正是为何 2009 年 5 月可以围绕这一工作计划达成共识，因为许多人看到他们在该条约之外的优先事项正以可合理接受的方式得到关照。德国是认为裁谈会议程中防止外空军备竞赛或消极安全保证这类问题很重要的国家之一。

我认为，也应当得铭记，2009 年工作计划是在 21 国集团的一个成员国杰出代表担任主席时制定出的，而我谨对贾扎伊里大使的出色成就表示赞赏。

现在，不幸的是，去年的工作计划到了实施时遇到困难。我们花费了半年多的时间寻找充分详细的实质理由，以弄清为什么并不是所有代表团都能支持 2009 年 5 月工作计划的方针。

在这一点上，让我明确地说，我们赞赏巴基斯坦代表团于 2 月 18 日相当详细地阐述它的观点。虽然，不用多说，我们不同意该声明中大部分的推理，但我毫不犹豫地承认其敬业素质令人印象深刻。

因此，现在我们可以更好地看到问题所在，是件好事。我们坚定相信，国际社会有权被告知并了解各成员国对我们议程上问题的立场，以及它们出于什么理由而希望或不希望开始谈判这些问题或其中某些问题。

德国不赞成有人试图阻止仅仅就军备控制议程问题开始谈判。我们的出发点是，如果大家普遍认为应以寻求具有法律约束力的规则的谈判来处理某些问题，则对我们来说，利用共识规则阻止国际社会实际这样做似乎很成问题。正是由于这个原因，我要赞扬你，主席先生，提出了载有关于确定 2010 年届会工作计划的决定草案的 CD/WP.559 号文件。我很明白，这不是一个你容易做出的决定。

但是，根据我们过去几周的耳闻来判断，这一会议室中的确存在着普遍的看法，认为该文件的方针是正确的，应当得到推进，并因此应当提交给我们作为工作文件。

现在我们同时知道，草案中所采取的方针不要求共识。但事实是，如果我们要取得一个确实需要广泛共识的结果，则必须有一个工作基础。我们不应当简单地继续做泛泛的发言，而是应当把工作侧重于具体文本。所以，我们有了这样一个摆在面前的书面基础是件好事，我为此感谢主席。

如果大家仔细研究文件，它不是仅关系到开始谈判裂变材料禁产条约。正如我前面提到的，它还以深思熟虑的语言阐述了其他议题。

现在，如果有办法改善措词，例如，更清楚地展示出裂变材料禁产条约之外，对一些代表团而言，可能特别重要的某些其它项目的未来前景，德国代表团一定会以开放的态度对待这类建议。我们不认为“或者接受，或者放弃”的方法能够解决这类难题；让任何人身陷困境，不是我们的愿望。但是，那些不准备支持现行草案的人当然应提出具体的修改建议。

至于德国，我们可以接受目前的草案。但是，我们当然有兴趣让大家都参与。为此，我们需要在这个大厅进行一场具体的公开讨论，而且我们再不应当接受这样一种程序，即让主席与个别代表团在后台决定什么能行、什么不能行，不让外面任何人有机会了解真正情况如何。在很多人谈论核军控的新曙光、甚至全球无核武器前景的时代，这种十九世纪的秘密外交方法肯定不应当再端上桌。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的德国大使的发言以及阐述的原则和方法，这是我作为裁谈会主席和本国代表团团长都赞成的。

现在谨请尊敬的法国代表发言。请发言。

康昆女士(法国)(*以法语发言*)：本代表团完全赞同西班牙代表欧洲联盟所作的发言。我们谨感谢你提交 CD/WP.559 号文件。这项建议符合我们一再表达的关于可当作讨论基础的工作计划草案的愿望。该文件反映了我们去年达成的共识。它忠实地遵循大会在 12 月通过的关于裁谈会和裂变材料条约的各项决议。因此，我们认为这是现行最好的选择办法。

我们认为，非常重要的是该文件应得到 2010 年六主席整个团队的支持，而且应当在此建议的基础上积极寻求共识，以便能够尽快通过一项工作计划，使我们能够着手开展实质性工作。主席先生，你可以指望本代表团在这方面给予充分合作。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的法国代表的发言、对主席工作和我们面前文件的支持、以及她的合作意愿。

现在谨请尊敬的美利坚合众国代表发言。请发言。

拉森先生(美利坚合众国)(*以英语发言*)：主席先生，首先今天上午谨请将我国代表团列入赞同 CD/WP.559 所载工作计划草案的行列中，并感谢你在整个主

席任期内开展的广泛协商工作。我们同样认为，本文件概括了裁谈会绝大多数成员的普遍意见，恰当维持了多年初步讨论后达到的微妙利益平衡。

一些代表团列举了在这一文本中发现的缺陷。事实上，贯穿我们讨论的是，大家认为 CD/1864 号文件——其基本内容本反映在目前工作文件中——是充分辩论和周到折衷的产物。这是一个我们赞同的评价。

本着折衷精神并且为了推进工作，去年我们同意接受所起草的工作计划，认识到全体成员将不得不做出一些妥协，以使裁谈会商定一个工作计划。虽然承认本文件可能需要作小幅修改或改动，但我们敦促其他代表团为推动这一进程而表现出必要的灵活性和折衷精神。

本代表团认为，现在最重要的是重新审视本草案的积极内容，并予以再次确认；在这方面，我们赞同德国大使今天上午表达的一些意见。

远非在大家所关切的核心问题上限制进展前景，你的工作文件没有限制、没有预断，并明确列举了今后在任何议程项目上谈判的可能性。这不是一个限制性的文件。相反，这是一个范围广阔的文件，以系统和实用的方式处理全体成员的关切。简言之，这是大家一起向前迈进的途径。

最后我想指出，美国对 CD/1864 号文件的支持中包括一个具体承诺，即实质、深入和真诚地参与一切问题的审议。我们坚持这一承诺，并希望所有代表团接受这一共同义务，以使裁军谈判会议最终开始对有关问题展开实质性讨论。

主席(以俄语发言)：感谢尊敬的美国代表的发言、对文件和主席工作的支持、以及关于裁谈会今后工作的意见。

现在谨请尊敬的大不列颠及北爱尔兰联合王国大使邓肯先生发言。先生，请发言。

邓肯先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)(以英语发言)：主席先生，因为这是我第一次发言，所以请允许我祝贺你，并祝愿你取得工作成功。联合王国完全赞同西班牙大使代表欧洲联盟宣读的声明，并也支持你的最新建议。

裁军谈判会议商定工作计划的现阶段工作，已经进行了大约四年。在此期间，已经出现了一个显著的、争取行动的跨区域共同立场。正如我尊敬的墨西哥同事非常正确地指出的，这使我们有希望看到，达成反映国际社会主要观点的共识，即使并非完全一致，是有可能的：裁军谈判会议必须发挥作用，使我们走上无核武器世界的道路。更广泛的国际社会，特别是联合国大会，已经反复重申了这一主要世界观念。

没有人能够信服地将共识的形成描述为“要么接受、要么拒绝”。正是考虑到这一点，历届裁谈会主席试图在一系列文件中抓住这个在正在形成的共识。正如德国大使所说的，我们同样很高兴地看到，正是 21 国集团的一个成员——阿尔及利亚——担任裁军谈判会议主席，使我们最接近于一直寻求的突破。

也不足为奇的是，各任主席所提出的这些文件极为相似。联合王国赞同我们尊敬的巴西同事的意见，即：我们必须继续面对这些文件可能的重复，正如我们的确在过去四年中所做那样。

非常令人遗憾的是，我们至今还没有能够实现我们所寻求的突破。正如我所说的，我们同意其他人的意见，目前的任务就是看是否修改最新的文本 ── CD/WP.559 ── 能够允许工作继续进行下去，同时避免陷入将试图谈判一个公约作为任务的陷阱。我们不需要议事规则告诉我们把所有问题都摆在谈判桌面上，而且这已在我们的讨论中重申了很多次。

同样重要的是，在国际社会对多边军控和裁军领域采取行动的这个时刻，我们反对有人试图干扰这一具有历史意义的促使裁军谈判会议采取行动的共同立场。

我想在结束发言时表示赞同我们德国同事的意见：重要的是不忘记我们负有责任，即使不是对我们的公共舆论负责，也肯定是对民族国家组成的国际社会负责，它已经多次明确重申必须取得进展。

主席(以俄语发言)：大使，谢谢你发言。

现在谨请尊敬的瑞士代表发言。请发言，先生。

劳贝尔先生(瑞士)(以英语发言)：主席先生，我与他人同样，谨感谢你并祝贺你努力提交 CD/WP.559 这一工作计划草案。同许多代表团一样，几个星期以来我们一直要求采取这一步骤。在我看来，今早我们在这个房间的讨论，证实了我们应当有面前的这一具体文本，以在裁军谈判会议成员之间进行开放和透明的讨论。遗憾的是，今天上午的讨论仍然只限于程序性问题，但我充满希望。我拒绝放弃希望，认为我们不久就将能够真正处理有关事宜，讨论实质性内容。

在研究方案草案之后，我们赞同你的意见，认为这一草案的依据是去年出色的共识文件和我们至今听取的讨论，确实至少反映了裁军谈判会议成员最有可能作为工作计划同意的东西 ── 如果尚不是一个共识。本代表团当然愿意原样接受这一文件。

本代表团也愿意超越目前草案的内容并且讨论措辞。正如他人指出的，对于裁谈会需处理的问题，可能存在着更具体的措辞，而我们期待着听取同事们关于如何改善我们面前草案的具体建议。

但是，现在我想重提一下在座各位的责任，即开始进行实质性工作的责任，尽快从目前关于程序和方案的讨论真正进入实质性工作。在这方面，我想指出，其实我们所承担的已经不只是责任，而是负有一个非常明确的任务去谈判各种问题和优先问题，包括一项裂变材料禁产条约，我们认为这仍然是现行核条约框架中一个必不可少的基础。

我还想说，我相信，出于这一原因，今后任何有关我们面前草案的建议都不应只是阐述本国的立场，而是应当始终牢记：任何建议都应争取有助于引导大家达成共识。我也相信这是我们的共同责任。

我有兴趣更多听到一点俄罗斯代表团关于实质性问题并行工作的建议。我们对之很感兴趣。不过，我们认为目前的重点是工作计划。我们需要尽快就工作计划达成共识。我当然同意德国大使的意见，应继续在全体会议、非正式或正式的场合上公开、透明地进行这些讨论，但不能回到与各集团的小范围磋商。讨论最好是公开的。

最后，我想再次感谢你的努力。我鼓励裁谈会的未来主席遵循这一方针。我想再次强调，我们认为六主席密切合作，带领我们达成这一共识并尽快开始实质性合作，非常重要。

主席(*以俄语发言*)：谨感谢尊敬的瑞士大使的发言和对我们工作前景的意见。

现在谨请尊敬的新西兰大使发言。夫人，请发言。

希吉女士(新西兰)(*以英语发言*)：感谢主席先生领导我们争取制订关于 2010 年裁军谈判会议的工作计划草案。新西兰随时准备以任何可能的方式支持白俄罗斯和你的六主席同事。

我们继续承诺与裁谈会全体成员一道努力，使裁军谈判会议发挥作用，履行其作为谈判论坛的任务。我们高兴地看到你在本周早些时候分发了 CD/WP.559 号文件，帮助我们着重审议工作计划。

我们欢迎你解释说 CD/WP.559 号文件的编写是借鉴 CD/1864 号文件的。作为吸引达成共识的最新工作计划，我们以 CD/1864 号文件为基础开展今年的辩论，完全恰当。对于新西兰而言，关于禁止生产裂变材料条约的谈判仍然是主要优先事项。

我们认为，当务之急是我们应开始谈判。正如我们以前说过的，我们认为，提出这些谈判框架中的所有相关问题是我们的权利亦是我们的责任。我们不应当为了试图预先判断可能会达到什么结果，而拖延谈判的开始。如果这种情况成为常态，则很少能够开展关于任何议题的国际谈判，而多边外交将陷于停顿。

CD/1864 号文件所载的其他重大问题对于全球安全依然重要，值得认真参与。因此，我们认为应当设立核裁军、消极安全保证和防止外空军备竞赛问题工作组。我们认为，这些工作组预期的深入讨论可能为今后适当时机的谈判铺平道路。

我们希望通过你们的努力以及裁谈会全体成员的灵活态度和合作精神，我们将确保能就工作计划迅速达成协议，以便开始实质性工作。新西兰可以支持 CD/WP.559 号文件，并且希望它早日通过。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的新西兰大使对文件的支持和关于裁谈会应如何继续工作的意见。

现在谨请尊敬的荷兰大使发言。先生，请发言。

范登艾塞尔(荷兰)(*以英语发言*)：主席先生，让我首先表示赞同西班牙代表以欧洲联盟名义所作的发言。同他人一样，我们非常欢迎你提交这一工作计划草案。我们赞赏你这样做。经过一段“打太极拳”之后，我认为重要的是我们现在有了一项建议摆在桌面上，或者像有人所说的那样──在众目睽睽之下。

不会让你或这个大厅其他人感到惊讶的是，荷兰可以完全支持你的建议。我们认为，你的建议内容准确地反映了这个大厅中绝大多数国家和整个国际社会的意见，正如联合国大会 12 月通过的第 64/64 号决议表达的那样。

自 2009 年 5 月以来，在这个大厅发生了很多事情，但是导致以共识通过 CD/1864 号文件的逻辑并没有改变。我认为，你的草案抓住了这个逻辑。这并不意味着我们接受草案的每一个字。我们总是愿意看到促成修改的建议，但这些建议必须提供一个达成共识的公平机会。到目前为止，我们没有听到这样的建议。

总的来说，我们全力支持你提出的这个概念性工作计划。我们希望它会引导我们去做我们来这里想做的事情，尽快开始进行实质性工作和谈判。在这方面，我们仍然认为，我们不能花一整年的时间仅用于协商大家可能做什么。如果──我希望这不会变成实际情况──我们不能够很快根据已经商定的工作计划开始工作，则将不得不寻找其他方法在本机构开展实质性工作。我们不应当允许在裁军谈判会议又浪费一年。

主席 (*以俄语发言*)：大使，谢谢你对主席和六主席团队工作的支持、你对文件的支持以及你对我们今后使用本文件的工作的意见。

现在谨请尊敬的印度大使拉奥先生发言。大使，请发言。

拉奥先生(印度)(*以英语发言*)：主席先生，由于这是你担任主席期间我第一次发言，所以请允许我借此机会向你致以热烈的祝贺，并指出我们深为赞赏你主持裁谈会工作的风格。我们还要感谢你开展磋商，包括与印度磋商。我们支持你主动提出 CD/WP.559 号文件，推进裁谈会的工作。

印度高度重视裁军谈判会议，它是多边裁军谈判的唯一论坛。我们认为，裁谈会应按照议事规则，包括共识的规则开展工作，为保护各成员国的安全提供必要的保证。

我现在想就印度对 CD/WP.559 号文件的看法提出如下意见。

印度支持兼顾各代表团的利益，达成关于工作计划的共识，早日开始实质性工作。

21 国集团已经表示支持通过一个全面、平衡的工作计划，包括以核裁军为优先事项，而印度完全赞同。

裁军谈判会议能够以共识通过载于 CD/1864 号文件的 2009 年工作计划，文件本身就是艰难折衷的结果。随后，大会以题为“裁军谈判会议报告”的第 64/64 号决议，要求全体会员国在 2010 年届会上配合现任主席和继任主席引导裁谈会早日开始进行实质性工作、包括谈判的努力。

也许可以提到，大会是以共识的方式通过的关于禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料条约的第 64/29 号决议的。该决议敦促裁谈会在 2010 年初商定一项工作计划，包括立即开始谈判一项裂变材料禁产条约。印度支持在裁军谈判会议上谈判一项可核查的条约，禁止未来生产用于核武器和核爆炸装置的裂变材料。

如果出现以 CD/WP.559 号文件为基础通过 2010 年工作计划的新共识，而且如果这一决定有助于裁谈会早日开始实质性工作，印度不会成为拦路虎。但是，如果未能就工作计划达成共识，现任主席就有责任继续磋商，以就一个可接受的工作计划形成必要的共识。我们并不赞成重新考虑关于裂变材料禁产条约的长期共识，这业经 CD/1299 号文件阐明，是以大会 1993 年以共识方式通过的决议为基础的。

裁谈会的主要使命是谈判普遍适用的多边条约。在裁谈会上或场边的讨论不能被视为谈判，对成员国也不具有约束力。

CD/WP.559 号文件为裁谈会在所需方向上迈进而提供了现实基础。我们希望裁谈会将尽快开始进行实质性工作。

主席(以俄语发言)：谨感谢尊敬的印度大使的发言和建议，特别是支持裁谈会开始进行实质性工作的建议。

现在谨请尊敬的瑞典代表发言。瑞典，请发言。

赫尔格伦先生(瑞典)(以英语发言)：主席先生，首先让我说，本代表团完全赞同西班牙代表以欧洲联盟名义宣读的声明，其中包括了我国立场的主要内容。

我本不打算在今天发言，但是我们今天所听到的建设性发言的风潮，激励我追加上本代表团同样的声音，尽管我可能无法像其他一些同事那样雄辩地表达。我尤其想到尊敬的德国大使，他说了很多我本想说的话。

首先，我谨赞赏你努力达成关于工作计划的共识。我的国家瑞典非常赞成一切外交进程实行透明度和问责制，这不是什么秘密；并且我就此要感谢你今天给我们这一机会，公开地磋商 2010 年工作计划。我也完全同意你的分析，即：为了有一个非常建设性的讨论——我认为今天的辩论证明了这一点，我们需要在桌面上有一个具体建议，作为大家集体努力的基础，从“接近共识”到做出关于 2010 年工作计划的决定。

就此，关于共识问题，我只想表示赞同一些代表团的说法：适用共识规则是裁军谈判会议成员的责任；我们赞成许多代表团的解释，尤其是墨西哥代表说得非常非常好。我们将裁军谈判会议成员资格视为某种赋予我们一定权利的东西，

但主要是赋予了我们对国际集体安全负责和就之开展建设性工作的责任；这就是我们适用议事规则第 18 条所赋权利的方式。

我也想表示支持你和其它许多代表团的意见，即 CD/WP.559 号文件是——我认为东欧国家集团的代表说得非常好——一个现实的折衷。我想从我们的角度补充的是，它兼顾了全体会员国的正当安全考虑，但主要是一个实用工具，使裁军谈判会议恰如其分地开始进行实质性工作。这不是就国际安全进行的一个大规模讨价还价，而是一个使我们能够开始进行实质性工作的实用工具。这是一个有利的文件。这不是一个排他的、不兼容的文件。它没有对以后裁谈会工作更加雄心勃勃的方针关闭任何大门，而是一个实用工具，促使我们至少能够在今年开始真正的工作。

我们听到了少数声音仍然要求在我们作出决定之前改进本文件。我也可以提出改进建议，但是我审视了——至少是——我的内心和我们的集体想法，就目前而言，找不到什么东西可以提出来使大家更接近达成共识。但是，我们与这里任何其他代表团一样，愿意听取有关改进 CD/WP.559 号文件的建议，但建议应当是以善意提出的，并促使我们更接近达成共识。

主席 (*以俄语发言*)：感谢尊敬的瑞典代表的发言、对文件的支持、以及对裁谈会今后工作的看法和建议。

现在谨请尊敬的意大利代表发言。先生，请发言。

曼弗雷迪(意大利)(*以英语发言*)：主席先生，由于这是我第一次在裁谈会发言，所以首先让我谨祝贺你担任裁谈会主席并保证全力支持你的工作。

意大利当然完全赞同西班牙大使代表欧洲联盟的发言。意大利感谢你已经进行的认真磋商，使我们能够讨论 CD/WP.559 号文件，即我们的工作计划草案。

意大利认为可以接受 CD/WP.559 号文件。它全面和平衡，并体现了裁军谈判会议去年已经反映在 CD/1864 号文件——我们通过尊敬的阿尔及利亚同事的努力而一致通过的——中的最大可能的折衷。

我们当然愿意进一步深入讨论 CD/WP.559 号文件，但我们不希望看到它的结构被破坏。CD/WP.559 号文件规定根据香农任务谈判一项裂变材料禁产条约。这一条约是实现核裁军的关键因素，一些代表团已经称其为首要任务。因此，让我们开始真诚地谈判这一条约，但不在任何方面对这一问题抱有偏见，并且不声称已经能够预测结果。

意大利愿意支持你和其他六主席在这一方面的努力，以使 CD/WP.559 号文件早日通过。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的意大利大使发言；现在谨请尊敬的大韩民国代表发言。请你发言。

林翰泽先生(大韩民国)(*以英语发言*)：主席先生，我少说几句。本代表团谨衷心感谢你和六主席共同努力提交 CD/WP.559 号文件。本代表团认为该草案是

审慎平衡的、全面的、是最可行和务实的选择。因此，大韩民国支持这项建议。我们希望这一建议获得接受，至少成为达成共识的基础。我们期待着在会员国之间开展慎重和建设性的磋商，尽早通过。

主席 (以俄语发言)：感谢尊敬的大韩民国大使的发言以及对主席工作、对文件的支持。

现在谨请尊敬的匈牙利代表发言。先生，请发言。

塞凯伊先生(匈牙利)(以英语发言)：主席先生，这是我第一次在全体会议上发言，并且据我所知，也是我最后一次有机会祝贺你的工作。我还要祝贺以前六主席为促使裁军谈判会议恢复工作而作出的不懈努力。我想强调说，我们非常赞赏你的领导能力和务实方法，现在让大家在这里拿到一份文件。本代表团赞同尊敬的西班牙大使以欧洲联盟名义的发言。

我本来要作一个较长的发言，谈到一些历史情况和一些论点；但是在我前面发言的、有经验的和明智的大使的明智思想和评价，极大地缓解了我的处境。首先，我很愿意表示赞同尊敬的德国大使在这里表达的理性论点。因此，我少讲一点。

首先必须说，我们不准备再次放弃让裁军谈判会议开展实质性工作的希望。这就是为什么我们热烈欢迎你提出 CD/WP.559 号文件所载的工作计划草案。我们认为这个文件草案是一个全面和平衡的文本、最大可能的折衷，就像它的前身 CD/1864 一样；并且我们认为它准确地反映了本机构相当大部分国家的意见，正如大家都已经在发言中能够听到的。

我们认为，我们正处在一个关键时刻，而且不应当错过这次机会，在对话并且首先在真诚贡献的基础上达成一个新的共识。我们认为这个草案是一个良好的辩论基础，我们愿意倾听各方的意见和建议，特别是那些将引导我们更接近所急需的共识的意见和建议。

因此，我们呼吁所有代表团尽一切努力实现这一共识，并提出具体建议，以便我们能够早日开始进行实质性讨论。我特别想强调巴西大使的话；他谈到了裁军谈判会议的文化。我认为这非常重要。这是一种资产。我们不应当浪费，并且因此应当采取负责任的行动，以维护这个机构的信誉。

最后，我谨向你，主席先生，以及裁谈会的继任主席保证本代表团随时准备积极参与大家的共同努力。

主席(以俄语发言)：感谢尊敬的匈牙利代表的发言、支持六主席和文件以及愿意与主席合作的美言。

现在谨请尊敬的中国代表王先生发言。先生，请发言。

王群先生(中国)：主席先生，中国代表团欢迎你就任裁谈会主席，赞赏你在任职期间为推动裁谈会工作所作的努力和贡献。你的丰富经验给我们留下了深刻的印象。

中方认真听取了你对 3 月 9 日散发的 CD/WP559 号工作文件所作的介绍。我们也仔细听取了近一个时期以来包括今天许多成员国就这份工作文件的构思所发表的相关评论和意见。中方的总的感觉同俄罗斯、美国、德国等许多成员国一样，也认为目前各方对这份文件还有分歧。

刚刚尊敬的印度大使强调了正视各方关切、努力寻求共识的重要性。尊敬的瑞士大使刚刚也强调了进行公开、透明磋商的必要性。中方支持这些主张。这些方式有助于解决和弥合各方当前的分歧。中方希望有关各方正视彼此之间的关切，继续通过广泛、透明、平等的磋商来弥合分歧，以尽早达成各方都能接受的工作计划，并启动裁谈会的各项实质性工作。中方愿与各方一起为实现上述目标而共同努力。

主席(以俄语发言)：感谢尊敬的王大使的发言、他的代表团与主席和在裁谈会上进一步合作的意愿，以及他说有必要就我们面前文件进一步开展工作的意见，这是我完全同意的；我明白这也是其他代表团的意见。

现在谨请尊敬的南非代表发言。请你发言。

孔布林克先生(南非)(以英语发言)：主席先生，在过去十多年来，裁军谈判会议仍然因程序问题而深陷困境，使得裁谈会无法履行其作为唯一多边裁军谈判论坛的主要责任。这种情况不能接受，也许要求我们严格地对我们关于工作计划的方针进行反思。我们注意到，过去十年中提出的建议侧重于制定关于我们议程上一个或几个核心问题的谈判任务。

问题在于我们是否真正需要这种关于谈判或其它类别任务的讨论，以解决我们议程上的问题。事实上，裁谈会负有谈判任务并且其议程上的任何问题均可进行谈判，正如你以 CD/WP.559 号文件分发的决定草案也反映的那样。

谈判并不一定意味着缔结一项具有法律约束力的文书。缔结一项具有法律约束力的安排，也许是任何谈判的结果，但也许既不可能，也不可行。但是，我们有责任通过谈判寻求这种可能性。因此，我们同意特别是巴西大使以及他人在这里表达的意见，并随时准备与所有代表团接触，寻找解决办法，使我们能够启动实质性工作。

主席(以俄语发言)：感谢尊敬的南非代表的发言，并谨请尊敬的阿拉伯叙利亚共和国代表发言。叙利亚，请发言。

努恰里先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言)：主席先生，我谨感谢你和你的工作人员所做出的巨大努力。我们相信你明确希望推动我们的工作。

主席先生，我国代表团愿敦促你进一步努力，与裁谈会六主席及其它集团合作和协调，以制定一个人人接受和满意的、并且大家都认为反映所有国家当务之急、关切和要求的工作计划。

我国代表团还想回顾 21 国集团今年 2 月 2 日的重要声明及其包含的重要内容，我们认为其充分反映了我们的关注。我们敦促你和未来主席适当考虑到这一

声明的实质内容。我国代表团将不遗余力地与你和未来主席合作，以便获得一项大家都接受的工作计划。

主席(以俄语发言)：感谢阿拉伯叙利亚共和国代表的发言及其本着合作和透明精神开展进一步工作的意愿。

现在谨请尊敬的斯里兰卡代表发言。斯里兰卡，请发言。

尧哈先生(斯里兰卡)(以英语发言)：主席先生，斯里兰卡高度重视裁军，包括核裁军，因为我们都渴望有一个无核武器的世界。斯里兰卡代表团希望裁军谈判会议这一唯一的多边裁军谈判论坛能向前迈进，实现其宗旨，同时考虑到全体成员的关切。斯里兰卡注意到，裁谈会主席按照议事规则第 29 条的规定，已经起草了一个工作计划草案，提交给裁谈会审议和通过。

我国代表团希望指出，在工作计划草案提交之前，拥有相当多裁谈会成员的 21 国集团发表了一项声明，表达该集团关于核裁军问题的立场，该声明得到该集团成员的一致赞同。斯里兰卡认为，该集团的立场应当得到承认，并应准确地反映在工作计划中。

斯里兰卡代表团鼓励大家继续努力，通过协商就工作计划达成共识。

主席(以俄语发言)：感谢尊敬的斯里兰卡代表的发言，谨请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表发言。请发言。

李长玄先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言)：主席先生，请让我表达对草案的初步意见。同其他国家一样，我国代表团强调：以 21 国集团名义于 2 月 2 日发表的声明着重指出，全面核裁军依然是该集团的长期承诺和优先事项。这也是我国政府的一贯立场。

我国代表团认为，裁军谈判会议的任何文件，无论是正式或非正式的，都应当反映这一点，而且每一成员国的最大安全问题应当得到正当反映，并且当然应反映在裁军谈判会议的任何活动中。

主席 (以俄语发言)：感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表的发言，现在请尊敬的埃及代表发言。埃及，请发言。

巴德尔先生(埃及)(以英语发言)：主席先生，埃及欢迎一切旨在达成共识并在裁军谈判会议这个世界唯一多边裁军谈判论坛开始实质性谈判的建设性努力，并因此支持 CD/1864 号文件作为 2009 年届会的工作计划。

埃及作为拥有 135 个成员国和观察员国的不结盟运动主席，重申不结盟运动国家元首和政府首脑在沙姆沙伊赫首脑会议上的呼吁，这一呼吁反应在 21 国集团(裁谈会中的最大集团)在裁军谈判会议 2010 年届会开幕词中表明的共同立场，“重申裁军谈判会议作为唯一多边裁军谈判机构的重要性，并[……]再次呼吁裁谈会作为最大优先事项尽快建立一个核裁军特设委员会，商定一项全面和平衡的工作计划”。它们强调“必须在指定的时间框架内开始谈判关于彻底消除核武器的分阶段方案，包括一项核武器公约”。它们重申“[国际法院]一致作出的

结论的重要性，即：各国有义务本着诚意完成关于在严格和有效国际监督下实现核裁军的谈判”。

就此应当指出，对于埃及来说，关于一项现实和可行的裂变材料条约的谈判必须包括现有库存。任何反对这种做法的企图都实际上可能被解释为不符合约定的核裁军目标。裂变材料条约需要同时推动非扩散和裁军的目标，才能是平衡和非歧视性的，而这只能以包括库存来实现。

为此目的，埃及希望所分发的文件在措辞上反映这一立场。

主席(以俄语发言)：感谢尊敬的埃及代表的发言，并请尊敬的印度尼西亚代表发言。印度尼西亚，请发言。

查尼先生(印度尼西亚)(以英语发言)：主席先生，这是我第一次在你明智和干练地主持会议期间发言，也请允许我赞赏你和你的六主席同事们努力争取凝聚共识，找到解决办法。

我们谨感谢你在 CD/WP.559 号文件中的建议。我们认为你的建议为我们提供了很好的基础，以继续为制订工作计划进行协商。根据我们的理解和期望，将来需要做的是确保对四个核心问题的讨论保持平衡，从而实现我们拥有无核武器安全世界的主要任务。

作为不结盟运动和 21 国集团的成员国，印度尼西亚一直认为核裁军是其主要优先事项，并希望看到这方面所作的努力。此外，我们高度重视消极安全保证问题，并且也希望看到这方面的实质性工作。我们还认为，应当确保开展关于裂变材料条约的工作，包括核查程序和库存问题，以确保我们不仅解决核扩散问题，也解决裁军问题。

与他人一样，我赞赏许多发言者、包括德国大使先前的发言，即我们在这个会议厅的所做所为，广大公众有时并不明白，本代表团认为裁军谈判会议应当让更多的公众参与和监督。我们欢迎裁军谈判会议上周的决定，作为第一步，听取妇女争取和平与自由国际联盟代表的意见。我们认为，我们应当继续这种邀请民间社会更多参与的优秀做法。增加透明度应是常规，不应是例外。

最后，我想再次强调说，我国代表团全力支持你，主席先生；我们愿意继续就你提供的这份文件进行磋商，并谨呼吁本会议室人人展现更多的灵活性和真诚，以便我们可以向前迈进，并且记住我们大家都处在国际社会显微镜的检验之下。

很可惜，并确实可悲，今年都过去了三个月，而我们甚至还不能商定一个全体成员都满意的工作计划。

虽然我们是代表本国政府，但我也想强调和提醒同事们，我们作为裁军谈判会议的成员，也代表着关切核武器威胁的整个国际社会和人类。

主席(以俄语发言)：感谢尊敬的印度尼西亚大使发言和支持将 CD/WP.559 号文件作为进一步讨论的基础。

现在谨请尊敬的哥伦比亚代表发言。哥伦比亚，请发言。

阿维拉·卡马奇先生(哥伦比亚)(以英文发言)：非常感谢，主席先生。哥伦比亚欢迎你提交 CD/WP.559 号文件，作为我们可以商定 2010 年工作计划的草案。哥伦比亚认为，你的建议成功地汇集了重要内容，构成了我们可以尽快开始工作的坚实基础，从而避免如过去那样再次陷入一个多年的僵局循环。但正如我们在本论坛全体会议和非正式会议上说过的，该文件远远不够完善。我们已经说过，我们还愿意看到它反映消极安全保证、防止外空军备竞赛和核裁军等议题。另一方面，它确实反映了哥伦比亚赞成的一个议题：启动关于裂变材料条约的谈判，当然包括裁军和不扩散原则。

主席先生，哥伦比亚赞赏并感谢你、孟加拉国代表和其他主席进行的所有磋商，体现出连贯性、一致性和连续性，而这正是六主席制度必须具备的素质。

主席先生，我们知道你提出的文件尚没有取得共识，然而，我们全力支持你和未来主席努力尽快通过一项工作计划。

最后，我们感到高兴的是──如各代表团已经提到的──大家将继续在这一关键进程中应用透明度、包容性和广泛参与的原则。

虽然我们必须将努力着重通过 2010 年计划这一重要任务，但同样重要的是，主席先生，铭记今年议程上还有其他议题，如民间社会的参与──我们已经听到一些大使和代表团关于这一议题的建议──以及裁军谈判会议成员资格问题。

主席(以俄语发言)：感谢哥伦比亚代表的发言，并请尊敬的巴基斯坦代表阿克拉姆大使发言。先生，请发言。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)(以英语发言)：主席先生，在我们上一次全体会议上，本代表团对你在上次全体会议上分发的工作文件发表了意见，并且我们在声明中表达了对工作文件提出保留的范围或理由。尽管有这一立场，但我想借此机会说，我们深切感谢你和你的同事与我们及其他所有代表团协商的辛勤工作和奉献精神，并感谢你努力编写这一文件供我们审议。我也想借此机会表示感谢德国大使赞赏我 2 月 18 日声明中的敬业精神──如果不是结论──的美言；这是我肯定会提到并感谢的。我谨就今天已经提出的一些问题讲几句话。

首先，我想回应一些代表团提出的论点，即：现在开始谈判一项裂变材料禁产条约的“时机已成熟”。由于我没有听到有人说明时机已成熟的理由，所以我只能自己断定为什么有些代表团认为这种谈判已经时机成熟。我的结论是，对于已经建立了庞大核武库并且实际上不需要再增添的核武器国家而言，这一项只要求截止裂变材料未来生产的条约是──或者将是──无代价的。他们彼此拥有数千件武器，因此的确不需要任何更多的裂变材料；因此，这一条约对他们来说已经时机成熟。

在某种意义上，这与《全面禁止核试验条约》发生的情况是相同的：因为他们已经进行了数百次——即使不是数千次——核试验，所以他们再也不需要任何试验；因此签订《全面禁止核试验条约》的时机已经成熟，并且缔结了。

这相当于为必要性制造理由；并且在我们看来，这就是为什么裂变材料禁产条约已经时机成熟。

我还想提及我的同事们关于裂变材料库存问题发表的意见数量。我衷心赞同一些代表团呼吁减少库存，以将裂变材料条约转化为裁军条约。

对我们来说，问题在于库存，并且告知我们谈判期间何时处理并可以处理库存问题；那么，为什么不直接同意并且说："是的，我们谈判的条约将减少裂变材料库存"？如果我们愿意这样做，我不明白为什么我们不能说在前面，从而就可以启动这一进程。

我们还听取了一些代表团强调核裁军、消极安全保证和防止外空军备竞赛的谈判问题。这些问题与 21 国集团——这恰好是裁军谈判会议中最大的国家集团——的利益极为相关。当时的 21 国集团协调员就此在裁军谈判会议上宣读了一个声明，表示该集团主张启动核裁军谈判。我感到很遗憾的是，21 国集团的这一观点或立场没有反映在你的工作文件中，并且——我遗憾地说——也未成为这个会议厅中决定共识的一个问题。

这对我们来说令人惊讶；因为这个世界上位高、权重、势大的国家自己已经承认核裁军已有议程。但是，它们很难同意在本论坛上启动核裁军谈判，而本论坛存在的理由就是核裁军。大家会原谅我讽刺会议厅正在表达的那类赞成核裁军的论点。如果这些承诺是真的，那么我们也就应当毫无犹豫地在裁军谈判会议上启动核裁军谈判。

我还想提到所谓尊重国际舆论或国际社会意见的责任。我们赞成这一点，但据我所知，国际社会的意见事实上几乎完全一致赞成核裁军。如果我们在会议厅外进行民意测验，大家会发现，世界上大多数人将支持在裁谈会上谈判核裁军问题，而不是裂变材料禁产条约，这对许多人来说在很大程度上仍是一个深奥的意见，并且对许多人来说甚至是他们不理解的东西。

因此，如果我们真的响应国际社会的意见，那就让我们对国际社会议程上最主要的目标，即核裁军，做出反应。

大家已经说了很多有关议事规则第 27 条的话，反复辩称我们必须考虑到大会的各项建议。是的，我们应当这样做，但我们不应当有选择地这样做。大会建议我们谈判的不仅是裂变材料禁产条约，而且是关于核裁军的条约、关于消极安全保证的条约和关于防止外空军备竞赛的条约。我们为什么要无视大会的这些建议或决议，只采纳一些代表团愿意采纳的建议呢？

最后，我想谈点共识问题。议事规则第 18 条指出，裁谈会以共识开展工作和通过决定，因此我们有责任在共识的基础上开展工作和做出决定。我知道英语

不是我的母语，但是以我的英语能力，我足以知道共识和一致意见之间的差异。我也掌握关于这个机构历史的足够知识，了解共识一直是我们这里工作的核心要素；我想提醒那些起草议事规则期间不在这里的各位：正是大国坚持说共识规则——协商一致的要求 –应同时适用于实质和程序性工作。这在今天仍然适用。

我们不能放宽关于共识的主张。共识是裁军谈判会议室中每一代表团的权利，而我们打算为巴基斯坦的利益而利用这一权利。

最后，让我向你和你的继任者保证，虽然我们对这个文件有异议，但我们仍然愿意与你和你的继任者合作，在共识的基础上制订工作计划。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的巴基斯坦大使阿克拉姆先生一如既往的清晰、坦率和敬业的重要发言。

现在谨请尊敬的土耳其代表发言。

奥斯基伯先生(土耳其)(*以英语发言*)：主席先生，首先请允许我表示赞赏你与前主席和六主席的努力。土耳其希望看到裁军谈判会议尽快取得进展。因此，我们相信你在 3 月 9 日分发的草案提供了良好的审议基础。虽然它未明确包括库存问题，但我们设想会议将根据香农任务而相应处理。

我愿重申，土耳其希望看到进展。为此，你可以指望土耳其代表团支持你的努力。

主席 (*以俄语发言*)：感谢尊敬的土耳其表的支持以及参与进一步工作和合作的意愿；请尊敬的澳大利亚代表发言。澳大利亚，请发言。

金普顿先生(澳大利亚)(*以英语发言*)：主席先生，澳大利亚代表团同其他代表团一样，赞赏你努力开展广泛磋商并且主动编写和提交 CD/WP.559 号文件。

我们注意到，你说这一工作文件反映了裁谈会成员之间最大程度的支持，是向前推进的最佳选择。对我们来说，它的优势在于灵活性。它允许在关于裁军谈判会议议程的谈判中进行基础广泛的讨论。它绝对清楚地显示出不损害任何代表团的任何过去、现在或未来的立场、建议或优先事项，不排除任何结果。它也是非常平衡和全面的。当然，对于我们来说，工作计划从来不可能确切反映我们全部的利益和优先事项。这必然是一个反映广泛意见的、复杂和不断变化的折衷。

澳大利亚代表团已经听取、而且一定会继续听取所有代表团关于裁军谈判会议向前迈进的最佳途径的意见。我们支持你所散发的文件，但这当然是可供考虑修订和提出建议的，可使我们更接近达成共识。同其他国家一样，我们也支持该草案融合了工作计划及其实施的要素——我们认为是一个有用的倡议，阐明了我们前进的计划。

我们期待着与你和六主席合作，以成功解决我们的工作计划问题。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的澳大利亚代表的发言、对主席和六主席的支持、以及他同意就主席提交的文件开展进一步工作的意愿。

现在谨请尊敬的马来西亚代表发言。马来西亚，请发言。

阿齐兹先生(马来西亚)(*以英语发言*)：主席先生，由于这是本代表团在本届会议期间第一次发言，所以请允许我祝贺你担任裁军谈判会议主席。我们谨通过你转达对你的前任孟加拉国大使工作的赞赏。

马来西亚关于裁军谈判会议的立场众所周知；对于那些不知道的人，作出如下重申即已足够：核裁军仍是我们的最高优先事项。我们赞赏提交给我们的决定草案。我们相信这是长期、透明和包容性磋商的结果，并予以高度赞赏。马来西亚欢迎并支持你所提交的决定草案，因为它包含了去年我们表示支持的计划内容，为此。我们认为 CD/WP.559 号文件是继续进行磋商的一个基础。我们将继续致力于与你、你的六主席同事和其他代表合作，以寻求难以达成的共识。我们承认并且不得不说，它可能并不完美；但是经过十年的僵局，我们并不追求完美。

在裂变材料禁产条约问题上，我们可以说，库存问题关系到我们的利益。

据我们了解，这份文件还没有得到共识。我们希望有关代表团将响应你的要求，提出建议、修正或措辞，以进一步改善草案，并协助推进我们的工作。我们关心的是寻求解决办法，使裁军谈判会议恢复作用，不陷于瘫痪。

我还要借此机会响应以前在正式全体会议上发出的关于裁军谈判会议扩大与民间社会互动的呼吁。马来西亚一贯支持这种努力；我们认为，裁谈会外和楼上边厅中民间社会的工作，对于我们的努力和整个议程具有建设性和支持性作用。

最后，我再次向你保证，本代表团将全力支持你和 2010 年其他六主席同事今后的工作。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的马来西亚代表的发言、对本主席和六主席工作的支持、以及就本文件继续工作的意愿。

根据提示，现在谨请尊敬的越南代表发言。越南，请发言。

陈志清先生(越南)(*以法语发言*)：主席先生，这是我第一次在你担任主席时发言。谨感谢你，并祝贺你指导裁军谈判会议的方式和制订 CD/WP.599 号工作文件的努力，为裁谈会工作的实际讨论提供了有益基础。你可以指望本代表团的支持和建设性合作。

我们今天在这个大厅听到了对 CD/WP.599 号文件所表达的支持，也听到了所表达的关注甚至不安。

很显然，该文件是非常谨慎地、根据我们去年以共识通过的 CD/1864 文件制定的。

这就产生了一个重要的问题：自 2009 年 5 月 29 日以来有什么变化？我们必须确定这件事，从而能够——如果有可能——鼓励在裁谈会内达成共识。我们也听

到许多成员国关于裁谈会首要任务的意见：裂变材料禁产条约、对无核武器国家的保证，以及防止外空军备竞赛。

我们每个人都有自己的理由，而且我相信，这个唯一的多边核裁军谈判论坛应考虑到所有这些建议，尽量汇集各种意见，使我们可以启动实质性工作。

主席(以俄语发言)：谨感谢尊敬的越南代表的发言、以及继续就 CD/WP.599 号文件开展工作的意愿。

现在谨请尊敬的日本代表发言。先生，请发言。

须田先生(日本)(以英语发言)：主席先生，我谨表示衷心感谢你正式提交非常重要的 CD/WP.599 号工作文件。

本工作文件的基础是去年以共识商定的 CD/1864 号文件的基本构思，确定四个核心问题，而其他三个问题分别有相应的任务。

裁谈会成员国经过多年辩论，已经取得了这个基本模式。因此，日本与其他大多数代表团一道支持主席的做法，因其依据的是这个会议厅已讨论并实现的东西。我国代表团认为，这份工作文件是一个平衡和全面的建议。因此，它应当成为我们从此讨论裁军谈判会议 2010 年届会工作计划的实际基础。

日本多年来一直坚定呼吁彻底消除核武器，我相信，这是出席本会议所有代表团的目标。但大家也都普遍相信，不可能在一夜之间用一张纸或一份声明实现彻底消除核武器。它需要积累实际的步骤和有效的裁军措施。在这种情况下，很明显，如《不扩散核武器条约》序言明确指出的，我们必须采取的第一步是停止制造核武器。为此，有质量限制的全面禁止核试验与有产量限制的禁止生产核武器用裂变材料，都是不可缺少的。因此，裂变材料禁产条约从性质上来说是一个合乎逻辑和切实可行的核裁军步骤。这一条约是我们前面争取核裁军的不可缺少的实际步骤

任何国家，尤其是裁军谈判会议负责任的成员和拥有核武器的国家，如果支持核裁军并加入全球实现无核武器世界努力，都不能否认应当迅速开始谈判裂变材料禁产条约这类重要条约，但不损害任何谈判国家的立场。

至于谈判的内容，本代表团认为，我们必须尽一切努力，通过认真审议，在关于库存问题的谈判中最大限度地扩大裂变材料禁产条约中的裁军内容，因为这已经明确规定于香农报告(CD/1299)。不过，我得赶紧补充说，这并不能证明有任何理由要求提供保证，以具体的未来谈判结果作为开始谈判的条件。

此外，裂变材料禁产条约问题已经达到了我们展开正式谈判的充分成熟程度。事实上，这是裁谈会全体成员国从 2006 年至 2009 年讨论所有议程项目的重点和专题后得出的结论。在那些年里，许多代表团在可能的范围内表明了立场，并且我们达到了各代表团都力图说些更具体或不同的东西但不开始实际谈判的地步。与核裁军的全球高度期望相结合，这导致了去年关于 CD/1864 号文件的历史性共识决定，包括开始谈判裂变材料禁产条约。

与此同时，各成员国承认其他三个核心问题也很重要，即核裁军、消极安全保证和防止外空军备竞赛。这些都是非常重要的议题，并出于现实的原因，我们同意讨论并且有可能未来谈判它们。我们也认识到有必要保持这三个其它问题，让各代表团能够解决任何有关裁军谈判会议工作的其他问题

这一切清楚地表明，当前的工作文件是一份平衡和建设性的建议，兼顾裁军谈判会议成员国多年中所取得的成就。我们不能简单地放弃我们的成就，我们必须以其为依据。这就是为什么本代表团认为主席的工作文件是我们审议 2010 年工作计划的非常好的基础，并且日本能够支持这一工作文件。

主席(*以俄语发言*)：谨感谢尊敬的日本大使的发言、对文件的支持以及与六主席合作的意愿。

现在谨请尊敬的奥地利代表发言。奥地利，请发言。

卡尔纳女士(奥地利)(*以英语发言*)：主席先生，与其他国家一样，奥地利认为你的工作文件体现了精心设计的折衷和今后工作的良好基础。我们支持你的草案，并随时准备与合作伙伴们讨论工作计划，以迅速恢复实质性工作。

主席先生，我们谨感谢你做出努力，并向你和你的六主席同事保证奥地利的完全支持。

主席(*以俄语发言*)：感谢奥地利代表的发言以及对六主席工作和文件的支持。

名单上已经没有发言者了；我看没人还想发言，因此我想提出几点意见。这归结为以下几点，并且不像发言那样带有太多的意见。

我作为主席，当然对我们刚进行过的讨论感到高兴；我相信这些讨论极为重要。重要的是，我们一直是以开放的精神进行今天的讨论，没有对抗；这是一个全面的讨论，使我们 — 我首先是指六主席 — 能够在 CD/WP.559 号文件的进一步工作中利用大家所说的话。

我也最终了解到，裁谈会愿意将 CD/WP.599 作为今后工作的文件。当然，我们只能争取预期的结果，并且 — 如果我们有政治意愿 — 帮助裁谈会在处理所面临任务方面取得进展。无论我们的主席们多么高明、无论各区域集团协调员怎样努力、无论我们在裁谈会的发言多么卓越，如果我们不表现出政治意愿和必要的折衷精神，我们就不能前进。我们所谈论的问题并非只是裁谈会的讨论议题；我们正在讨论的问题事关人类的生命，这是一个极为严肃的问题，我们不能花费十四年的时间，只是争辩有关议程和工作计划。

我总是非常高兴地倾听尊敬的德国大使的意见，并且我同意他说，我们正开始更频繁地看历史，回头看裁谈会处理问题的时代 — 当时大家都了解人类和平与安全确实取决于它的工作。不幸的是，在有些情况下没有什么可以向世界报告的，也没有什么关于裁谈会工作的话可说。然而，同时作为主席和本国代表，我

天生是一个乐观主义者，认为我们将能够利用开始形成的条件，找到办法解决裁谈会所面临的主要问题。

现在我想谈谈肯定是我今天担任主席工作的最重要部分。比利时大使也许想发言吗？

我将然后向裁谈会表示感谢并结束我的工作；如果大使准备好了，或许我们可以听他发言；因此，我高兴地请尊敬的比利时大使发言。

亚历克斯·范梅奥伊文先生(比利时)(*以法语发言*)：我谨首先最热烈感谢今年在我之前担任这一会议主席的人，首先是你自己，亲爱的同事，以及汉南大使和你的团队；你们都致力于实现同样的目标，确定工作计划，以使裁谈会重新开始有效的工作。

从下周开始，将轮到我们拿起指挥棒，兼顾你所说的话与我们前任一再努力的成果，完成这项任务。比利时将为此不遗余力，并且谨感谢很多保证支持我们的代表团。

主席(*以俄语发言*)：感谢尊敬的比利时大使发言，并且在祝愿他担任主席成功之前，谨感谢你在我的任期中全部的建设性合作。我感谢今年裁军谈判会议其他主席在这一艰难时期的无价支持以及他们在六主席团队中的有效合作，这对我的工作非常重要。

我还感谢我们的总干事谢尔盖奥尔忠尼启则先生的敬业精神，以及他的团队极为敬业的工作。秘书处代表们的专业知识以及他们在所出现的一切问题上的协助，对于我适当行使职权非常宝贵。

我当然感谢会议支持服务部门认真履行职责，并且衷心感谢口译员的专业工作，使我们已经能够彼此理解。

作为主席和本国代表，我衷心感谢尊敬的巴基斯坦大使扎米尔·阿克拉姆先生的开诚布公、高度敬业以及详细阐述自己立场的意愿。我认为这种做法对于裁谈会非常重要，从而除了我们最见不得人的秘密之外，没有什么隐藏的，我们可以继续工作，并就裁谈会必须决定的问题做出决定。

裁谈会下次正式全体会议将由比利时担任主席，在这个大厅召开；日期将由秘书处宣布。我衷心希望比利时和尊敬的比利时大使成功地为今天讨论的问题找到解决办法，包括在讨论 CD/WP.599 号文件方面取得进展。再次谢谢大家的合作和折衷精神。

下午 12 时 40 分散会。